

El futuro

La solución para el tratamiento y recuperación de la materia orgánica se implantará en los dos próximos años. El proyecto de compostaje y biometanización permitirá el aprovechamiento, en forma de energía y compost, de la materia orgánica de nuestros residuos.

Etorkizuna

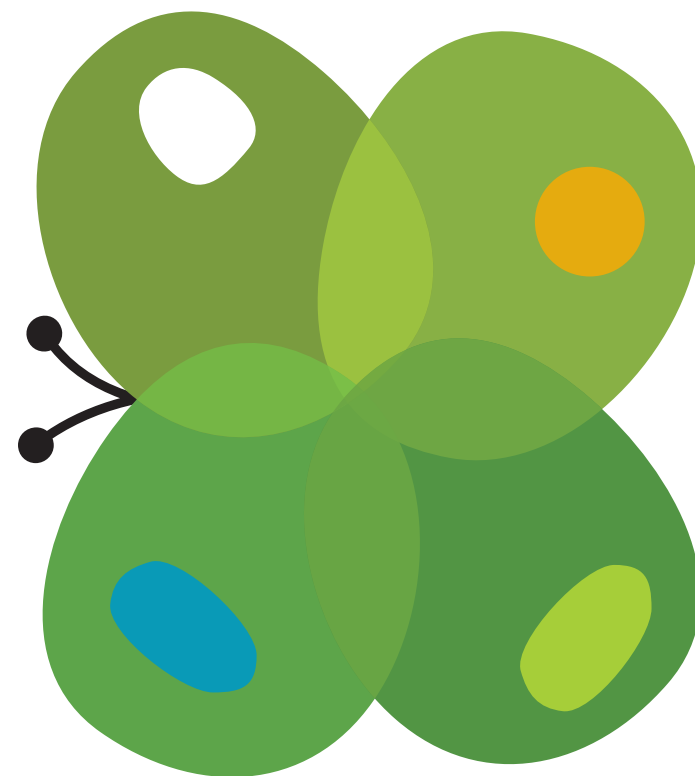
Hemendik bi urtera ekinen zaio gai organikoak tratatu eta berreskuratzeari. Konpostaje eta biometanizazio proiektuari esker, gure hondakinen gai organikoak ustiatzen ahalko ditugu, energi eta konpost moduan.



Recicla, dale vida
Birziklatzea, biziberritzea



PAPEL RECICLADO | PAPER BIRZIKLATUA



Guía del Reciclaje Birziklatzeari buruzko gida

La primera reflexión es elemental: ¿por qué generamos tanta basura?, ¿qué hacemos para reducirla? Depende, en parte, de nuestra responsabilidad como consumidores.

La segunda reflexión es más inmediata: ¿qué estamos dispuestos a hacer para recuperar y reciclar la basura que producimos? Depende de nuestra responsabilidad como ciudadanos y de nuestra sensibilidad ambiental.

Esta es la propuesta: **cambiamos el sistema de recogida para reciclar más y mejor.**

Este es el reto: **reciclar, en el 2008, el 60% del papel y los envases.**

En esta guía encontrarás las recomendaciones básicas para que entre todos logremos esos resultados. Estamos en el buen camino.

Recicla, dale vida a los residuos.

Lehenengo gogoeta nabaria da: zergatik sortzen dugu hainbat zabor? Zer egiten dugu murrizteko? Kontsumitzaile gisa dugun erantzukizunaren araberakoa da, neurri batean.








Bigarren gogoeta berehalakoagoa da: zer egingen zenuke sortzen dugun zaborra berreskuratu eta birziklatzeko? Hiritar gisa dugun erantzukizun eta ingurumenarekiko dugun sentsibilitatearen araberakoa da.

*Hona proposamena: **bilketa eredia aldatzea, gehiago eta hobe birziklatzeko.** Hauxe da erronka: **2008. urtea baino lehen, paper eta ontzien % 60 birziklatzea.***

Gida honetan, helburu horiek guztion artean lortzeko oinarrizko gomendioak aurkituko dituzu. Bide onetik goaz.

Birziklatu, eta hondakinak biziberritu.

Recicla, dale vida Birziklatzea, biziberritzea

- 
- 4/5  Papel y cartón
Papera eta kartoia
 - 6/7  Envases
Ontziak
 - 8/9  Vidrio
Beira
 - 10/11  Materia orgánica y resto
Gai organikoak eta gainerako hondakinak
 - 12  Residuos especiales (Puntos limpios)
Hondakin bereziak (Garbiguneak)
 - 13  Pilas
Pilak
 - 14  Voluminosos
Tamaina handiko objektuak
 - 15  Poda y restos de jardinería
Inausketa eta lorezaintzako hondarrak

Papel y cartón

Hay un contenedor sólo para papel-cartón. Tiene una boca rectangular y una franja azul.

¿Qué echamos dentro?

- Todo tipo de papeles: periódicos, revistas, cartas y sobres, bolsas de papel...
- Cajas y embalajes de cartón plegados o cortados
- Hueveras y envases de cartón o cartulina

Recuerda

- No dejes cajas al pie del contenedor
- No eches papeles sucios de grasa, aceite, etc.
- Pliega o corta las cajas de cartón
- No eches dentro bolsas de plástico

Papera eta kartoia

Bada edukiontzi bat bakarrik papera eta kartoia botatzeko. Aho angeluzuzenekoa da eta marra urdin bat du.

Zer botako dugu bertara?

- Paper mota oro: egunkariak, aldizkariak, gutunazalak, paperezko poltsak...
- Kartoizko bilgarri eta kaxa tolestu edo apurtuak
- Arrautzontziak eta kartoizko edo kartoi meheko bestelako ontziak

Gogoratu...

- Ez utzi kaxak edukiontziaren oinean
- Ez bota koipez, olio, eta abarrez zikindutako paperak
- Tolestu edo ebaki kartoizko kaxak
- Ez bota plastikozko poltsarik bertara

Recicla, dale vida

Así, no.



Así, sí.

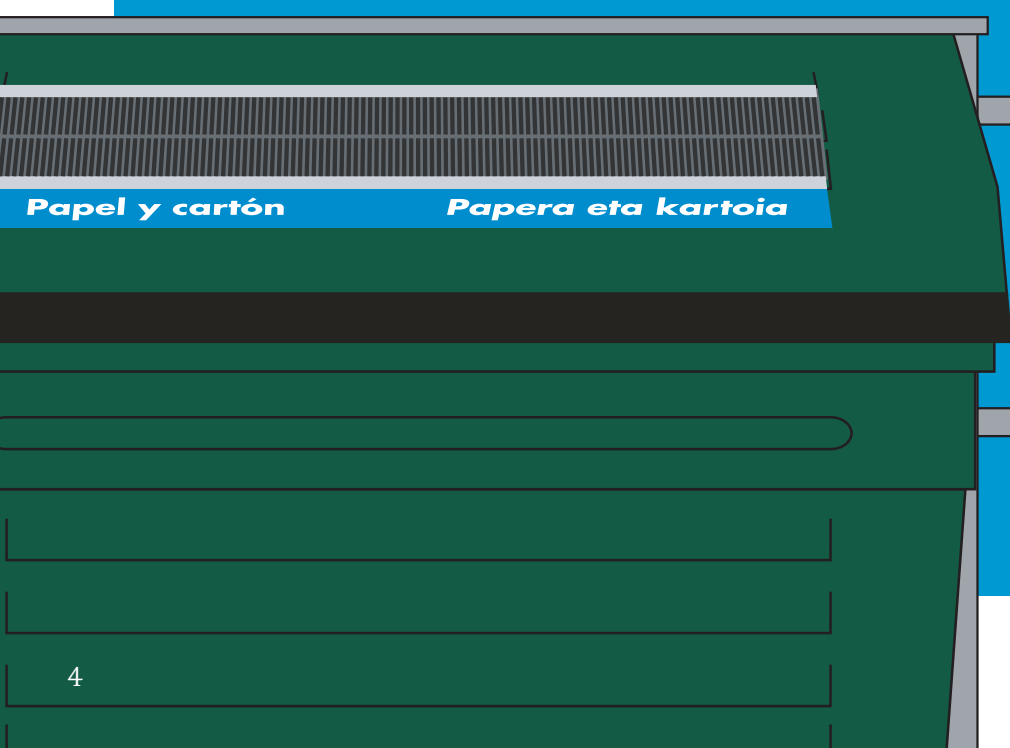


¿Y qué hago con...?

el papel plástificado...



el papel sucio...



Envases [PLÁSTICO, LATAS, BRIKS]

Hay un contenedor sólo para envases. Tiene dos bocas de depósito redondas y una franja amarilla que lo identifica.

¿Qué echamos dentro?

- **Plástico:** botellas, botes, bolsas, envases de yogur y postres lácteos, film transparente...
- **Latas:** de bebidas, alimentos, conservas... tanto de hojalata como de aluminio
- **Briks:** de leche, zumo, vino, refrescos...

Recuerda...

- Para ahorrar espacio en el contenedor, aplasta los briks y las botellas de plástico
- Escurre los envases antes de echarlos al contenedor
- No eches bandejas de poliespán
- Puedes echar los envases en una bolsa de plástico

Ontziak [PLASTIKOA, LATAK, BRIK ONTZIAK]

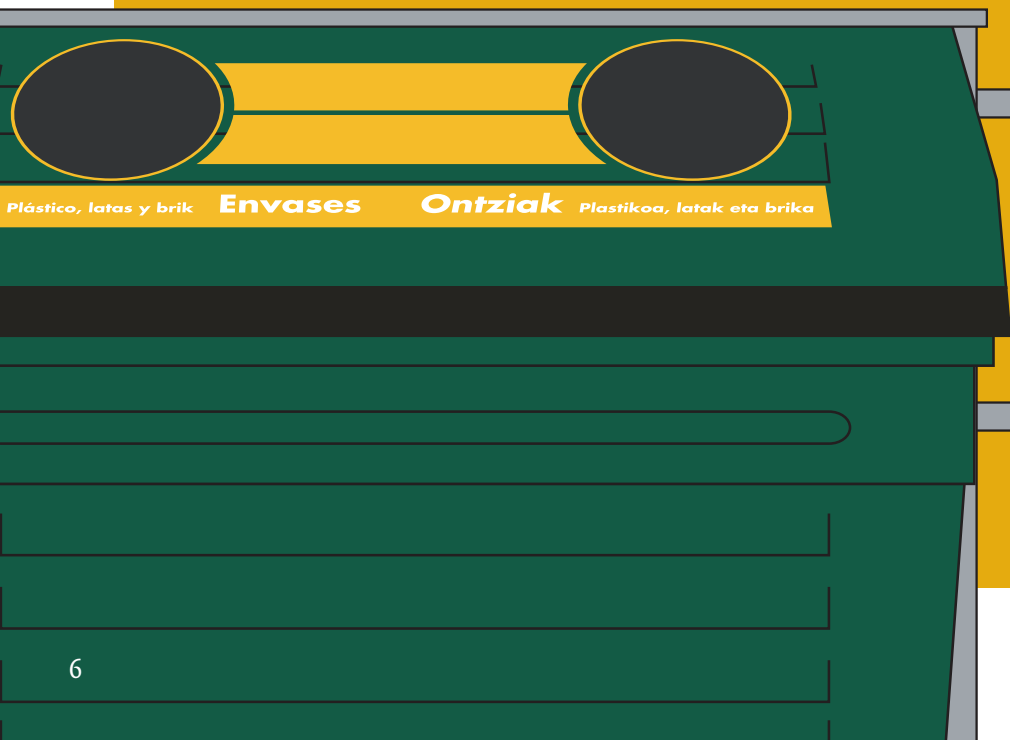
Bada edukiontzi bat bakarrik ontziak botatzeko. Bi aho biribilek eta marra hori batek ezaugarritzen dute.

Zer botako dugu bertara?

- **Plastikoa:** botilak, poteak, poltsak, jogurt eta esnekien poteak, film gardena...
- **Latak:** edari, elikagai eta abarreko hojalatazko zein aluminiozko latak
- **Brik ontziak:** esne, zuku, ardo, freskagarri, eta abarreko brik ontziak

Gogoratu...

- Edukiontzian tokia aurrezteko, tolestu brik ontziak eta plastikozko botilak
- Xukatu ontziak edukiontzira bota baino lehen
- Ez bota poliespenezko erretiluak
- Ontziak plastikozko poltsetan botatzen ahal dituzu



Recicla, dale vida

Así, no.



Así, sí.



¿Y qué hago con...?

las bandejas de poliespán...



Vidrio

Es el contenedor con forma de igloo, sólo para vidrio.

Beira

Iglu erako edukiontzia da. Bakarrik beira botatzen ahal da

¿Qué echamos dentro?

- Botellas y botellines de vidrio
- Frascos y tarros de cristal
- Cualquier objeto de vidrio o cristal

Recuerda...

- Deposita las botellas sin corcho o tapón y los tarros, sin tapa
- No eches dentro bolsas de plástico
- Escurre los recipientes antes de echarlos al contenedor
- No eches bombillas u otros objetos con partes metálicas

Zer botako dugu bertara?

- Beirazko botilak eta botilatxoak
- Kristalezko botilak eta poteak
- Beirazko edozein objektu

Gogoratu...

- Bota botilak kortxo edo tapoirik gabe, eta poteak taparik gabe
- Ez bota plastikozko poltsarik bertara
- Xukatu ontziak edukiontzira bota baino lehen
- Ez bota bonbillak, ez eta metalezko zatiak dituzten objektuak



Sólo vidrio
Beira bakarrik

Recicla, dale vida

Así, no.

Así, sí.



¿Y qué hago con...?

una copa de cristal rota...



VIDRIO

un espejo o un vidrio plano...



MATERIA ORGÁNICA Y RESTO DE RESIDUOS

las bombillas...



MATERIA ORGÁNICA Y RESTO DE RESIDUOS

Materia orgánica y resto

Hay un contenedor para la materia orgánica y el resto de residuos no recuperables. Dispone de pedal y tapa abierta. Una franja verde lo identifica.

¿Qué echamos dentro?

- **Materia orgánica:** restos de comida, frutas y hortalizas
- **Resto de residuos:** pañales, compresas, bandejas de poliestirén, papel de cocina sucio...

Recuerda...

- No eches en este contenedor ropa, medicamentos o pilas
- No eches productos tóxicos domésticos: aceites, pintura, ceras, barnices, productos de automóvil, maderas, sprays, aerosoles, productos de limpieza, tubos de silicona, fluorescentes...
- No dejes al pie del contenedor objetos voluminosos (colchones, muebles...)

Gai organikoak eta gainerako hondakinak

Gai organikoak eta berreskuragarriak ez diren gainerako hondakinak botatzeko edukiontzi bat dago. Pedalduna da eta tapa irekia du. Marra berde batek ezaugarritzen du.

Zer botako dugu bertara?

- **Gai organikoak:** janari, fruta eta barazki hondarrak
- **Gainerako hondakinak:** pixoihalak, konpresak, poliespanezen erretiluak, sukaldeko paper zikina, e.a.

Gogoratu...

- Ez bota edukiontzi honetara trapu edo arropak, botikak edo pilak
- Ez bota etxeke produktu toxikoak, olioak, margoa, argizariak, bernizak, ibilgailuetarako produktuak, egurrak, spraiak, aerosolak, garbiketarako produktuak, silikona tutuak, fluorescenteak...
- Ez utzi edukiontzia oinean tamaina handiko objekturik (koltxoak, altzariak)

Recicla, dale vida

Así, no.

Así, sí.



¿Y qué hago con...?

los productos tóxicos...



ropa y zapatos...



los juguetes...
los CDs...



Materia orgánica y resto
Gai organikoa eta gainerakoa

Residuos especiales

Hondakin bereziak



Los **Puntos Limpios** son instalaciones preparadas para recoger los residuos especiales.

¿Cuáles son los residuos especiales?

- Productos de pintura: tubos y botes de pintura, disolventes, decapantes...
- Productos de automóvil: aceites, baterías, filtros, anticongelantes y otros fluidos
- Otros productos especiales: fluorescentes, aceite de freír, pilas, aerosoles, ceras, barnices y otros productos de limpieza
- Otros residuos domésticos: pequeños electrodomésticos (ordenadores, batidoras, planchas...), ropa, juguetes...

Garbigneak etxeko hondakin bereziak biltzeko prestatutako instalazioak dira.

Zeintzuk dira hondakin bereziak?

- Pintura produktuak: pintura tutu eta poteak, disolbatzaileak, desugertzaileak...
- Ibilgailuetarako produktuak: olioak, bateriak, iragazkiak, izotz-kontrakoak eta bestelako fluidoak
- Beste produktu berezi batzuk: fluoreszenteak, frijitzeko olioak, pilak, aerosolak, argizariak, bernizak eta beste garbiketa produktu batzuk
- Etxeko beste hondakin batzuk: etxeresna elektriko txikiak (ordenagailuak, irabiagailuak, plantxak...), arropa, jostailuak...



Hay dos tipos de Puntos Limpios:

Puntos Limpios Fijos, instalados en los parkings de los hipermercados Eroski y E. Leclerc.

Horario de apertura: de lunes a sábado, de 10 a 22 h.

Punto Limpio Móvil es una furgoneta que se desplaza a los barrios y pueblos de la Comarca.

Garbigneak bi motatakoak dira:

Garbigneak Finkoak. Eroski eta E. Leclerc hipermerkatuetako aparkalekuetan daude.

Ordutegia: astelehenetik larunbatera 10.00etatik 22.00etara

Garbigne Mugikorra. Iruñerriko auzo eta herrietan zehar ibiltzen den furgoneta bat da.

Pilas | Pilak

Podemos entregarlas en alguno de los más de 700 establecimientos en donde las venden, en los puntos limpios o en el receptáculo que hay en algunos contenedores de vidrio.

Recuerda...

- Nunca eches las pilas en los contenedores de materia orgánica.

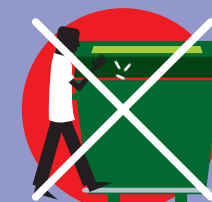
Pilak saltzen dituzten establezimenduetara (700 baino gehiago) eramaten ahal ditugu, edo puntu garbietara zein beira botatzeko hainbat edukiontzitan paratutako ontzi berezietara botatzen ahal ditugu.

Gogoratu...

- Ez bota sekula gai organikoen edukiontzietara.

Recicla, dale vida

Así, no.



Así, sí.



Voluminosos

Tamaina handiko objektuak

¿Qué objetos recogen los Traperos de Emaús?

- Muebles, somieres, colchones
- Electrodomésticos
- Ropa, trapos, textiles...

Llama a Traperos de Emaús en los teléfonos:

948 302 898

Los recogerán en tu domicilio de forma gratuita.

Recuerda...

- Nunca tires voluminosos en los contenedores ni los dejes al lado

Zein objektu biltzen dituzte Traperos de Emaús-ekoek?

- Altzariak, somierrak, koltxoiak...
- Etxetresna elektrikoak.
- Arropa, trapuak, ehun-gaiak...

Deitu Traperos de Emaús-era, telefono hauetakoren batera:

Dohainik jasoko dituzte objektuak zure etxetik.

Gogoratu...

- Ez bota tamaina handiko objektuak edukiontzietara eta ez utzi edukiontzien aldamenean

Recicla, dale vida

Así, no.



Así, sí.



Poda y restos de jardinería

Inausketa eta lorezaintzako hondarrak

Las áreas residenciales con viviendas unifamiliares y zonas privadas con jardín disponen de contenedores especiales para depositar los restos verdes.

En ellos se debe echar sólo el césped procedente de la siega de jardines, ramas, hojas...

Este producto orgánico se recicla para producir compost en Arazuri.

Familiabakarreko etxebizitzetaz eta lorategiak dituzten eremu pribatuetan osaturiko bizitegi-guneek inausketa eta lorezaintzako hondarrak botatzeko edukiontzia dituzte.

Bakarrik lorategietatik moztutako belarra, adarrak, hostoak... botatzeko edukiontzia dira.

Gai organiko horiek, Arazuriko konposta ekoizteko birziklatzen dira.

¿Qué echamos dentro?

- Césped
- Ramas y hojas

Recuerda...

- No eches bolsas, cajas o sacos
- No eches otro tipo de residuos o tierra
- No eches maderas, tiestos o jardineras

Zer botako dugu horietara?

- Belarra
- Adarrak eta hostoak

Gogoratu...

- Ez bota poltsak, kaxak edo zakuak
- Ez bota bestelako hondakinik, ez lurrik
- Ez bota egurra, lorontziak edo loreaskak

COMPOST
ARAZURI